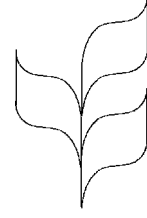


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/12/1/Add.2  
27 June 2007

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الثاني عشر

اليونسكو، باريس، 2-6 يوليو/تموز 2007

البندان 2 و 3-4 من جدول الأعمال المؤقت\*

### تنظيم العمل

تحسين المناقشات العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال اجتماعات

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

مذكرة من رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

1. وفقا لطريقة التشغيل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المذكورة في المرفق الثالث بالمقرر 10/8، يجب أن تسعى دائما الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الى تحسين نوعية مشورتها العلمية والتقنية والتكنولوجية بتحسين المدخلات العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعاتها، والمناقشات والعمل في تلك الاجتماعات.

2. يقدم التذييل باء من طريقة التشغيل الموحدة قائمة بالاستراتيجيات لتحسين المناقشات العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعات الهيئة الفرعية، ويقترح ما يلي، ضمن جملة أمور: زيادة وعي المندوبين وتشجيع المناقشات غير الرسمية بشأن المسائل الرئيسية، وذلك من خلال توفير المطبوعات العلمية والتقنية، ومنسقي الجلسات، وعرض الملصقات، ومناقشات الموائد المستديرة، وغير ذلك من الأنشطة الجانبية في أثناء انعقاد اجتماعات الهيئة الفرعية (المقرر 10/8، المرفق الثالث، التذييل باء، الفقرة 2((أ)).

3. واستنادا إلى هذه الأحكام، وعملا باستنتاجات اجتماعه المنعقد في باريس يوم 26 يوليو/تموز 2006 (UNEP/CBD/SBSTTA/12/6)، اقترح مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعه المنعقد في مونتريال يوم 21 مارس/آذار 2007، الاستراتيجية الحالية للتشجيع على المناقشات العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعات الهيئة الفرعية.

4. يوصي مكتب الهيئة ممثلي الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية وممثلي المجتمعات الأصلية والمحلية بتنظيم أعمالهم وفقا لذلك.

(أ) الاستخدام الفعال للوقت. إتاحة مزيد من الوقت للمناقشات العلمية والتقنية والتكنولوجية عن طريق

ما يلي:

- (1) لن يسمح بإلقاء كلمات فردية في افتتاح الاجتماع من جانب الأطراف، والمجموعات الإقليمية وشبه الإقليمية، والمنظمات الحكومية الدولية، وممثلي المجتمعات الأصلية والمحلية والمنظمات غير الحكومية؛
- (2) ستدعى الوفود أو يطلب منها أيضا الامتناع عن توجيه الشكر أو التهنية للرئيس (أو الرئيسين)، والبلد المضيف، والمنظمة المضيفة والأمانة، عندما تعطي الكلمة لهم؛
- (3) على غرار ما حدث في الاجتماعات الأخيرة، سيدعو الرئيس أحد أعضاء مكتب الهيئة الفرعية لإلقاء كلمة شكر بالنيابة عن جميع المشاركين في إطار البند 2، وذلك بعد انتخاب أعضاء المكتب؛

(ب) نهج الاستعراضات المتعمقة. لتسهيل المناقشات العلمية والتقنية والتكنولوجية:

- (1) بالنسبة للبندين المعروضين للاستعراض المتعمق (البندان 1-3 و 2-3 من جدول الأعمال المؤقت)، سيدعو مكتب الهيئة عددا صغيرا من الخبراء لمعالجة القضايا الرئيسية المحددة في الأوراق المقدمة بصدد جدول الأعمال والتي أعدها الأمين التنفيذي (3 and 12/2/CBD/SBSTTA/UNEP) بغية التركيز بشكل أكبر على المناقشات العلمية والتقنية. ويرد عرض للنهج المقترح في المرفق بهذه المذكرة؛
- (2) ينبغي للمشاركين التركيز في مداخلاتهم على القضايا العلمية والتقنية والتكنولوجية الرئيسية قيد النقاش؛
- (3) عندما تطرح آراء مختلفة، لن يحاول الاجتماع التوصل إلى حل وسط يتفق عليه، بل عليه أن يقدم هذه الآراء المتباعدة في شكل خيارات لنظر مؤتمر الأطراف.

مرفق

## العملية المقترحة للنظر في الاستعراضات المتعمقة

### البند 3-1 - تطبيق نهج النظام الإيكولوجي

الوثائق

1. تلخص الوثيقة (UNEP/CBD/SBSTTA/12/2) الصادرة قبل الاجتماع الاستنتاجات الرئيسية لعملية الاستعراض، بما فيها ضمن جملة أمور، التقدم المحرز في تنفيذ الأطراف، والشركاء الرئيسيين، والمبادرات والمنظمات والمحافل الدولية لمختلف الفقرات في مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بنهج النظام الإيكولوجي؛ والعقبات التي تعترض تطبيق نهج النظام الإيكولوجي؛ والنتائج والدروس ذات الصلة المستفادة من تقييم الألفية للنظم الإيكولوجية؛ ومساهمة نهج النظام الإيكولوجي في تنفيذ الاتفاقية وتخفيض معدل ضياع التنوع البيولوجي؛ والقضايا الرئيسية والفرص لتعزيز مزيد من التطبيق لنهج النظام الإيكولوجي.

2. بالإضافة إلى اقتراح بعض التوصيات، تقدم الوثيقة عددا من الاستنتاجات التي يمكن ترجمتها إلى رسائل رئيسية لمؤتمر الأطراف والعالم أجمع. وهي تحدد أيضا الاحتياجات والفرص (أي تمثل إطارا يمكن أن تواصل من خلاله الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، النظر في هذا البند، بما في ذلك صياغة التوصيات، حسب الحالة).

فريق الخبراء

3. وفقا لطريقة تشغيل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وافق مكتب الهيئة على إنشاء فريق يتكون من أربعة خبراء لتقديم العروض يختارون مع مراعاة النوع والتوزيع الجغرافي. وبالإضافة إلى تقديم الملاحظات الرئيسية، سيساعد الفريق أيضا، عند الطلب، يساعد الرئيس في الإجابة على الأسئلة التقنية المطروحة في الاجتماع.

تنظيم الجلسات

الاثنين، 2 يوليو/تموز 2007، من الساعة 15:00 إلى 18:00 (الجلسة الأولى بشأن نهج النظام الإيكولوجي)

5. ستتقسم الجلسة إلى قسمين (بدون استراحة). وسيقدم كل قسم بملاحظات رئيسية. وسيكون لمجموعتي الملاحظات الافتتاحية محتوى مختلف، ولكنهما مرتبطتان الواحدة بالأخرى.

من الساعة 15:00 إلى الساعة 15:30: ملاحظات رئيسية:

العنوان: "تطبيق نهج النظام الإيكولوجي على الغابات، والزراعة ومصايد الأسماك"، يقدمها ويليام سينيل، الفاو، روما؛ و "تسويق نهج النظام الإيكولوجي" تقدمه هيلاري مسوندير، رئيسة لجنة إدارة النظام الإيكولوجي ببوتسوانا، التابعة للاتحاد العالمي لحفظ الطبيعة. وتشمل الأسئلة التي يعالجها المتحدثون ما يلي:

- ما هو مدى تطبيق نهج النظام الإيكولوجي على القطاعات الاقتصادية مثل الغابات، والزراعة ومصايد الأسماك؛
- ما هي المنافع الناتجة عن تطبيق النهج في هذه القطاعات وما هي العقبات التي تعترض هذا التطبيق؛
- ما الذي يمكن تعلمه من هذه الخبرات لتعزيز تطبيق النهج على نطاق أوسع، وخصوصا على القطاعات الأخرى بخلاف البيئة، مع مراعاة التهديدات الناشئة عن تغير المناخ؛
- ما إذا كان تطبيق النهج يمكن تبسيطه مع الحفاظ على فاعليته في نفس الوقت؟.

من الساعة 15:30 إلى الساعة 16:30: مناقشة يديرها الرئيس مع مساندة تقنية من أعضاء فريق الخبراء.

من الساعة 16:30 إلى الساعة 17:00: ملاحظات رئيسية:

العنوان: " التغلب على العقبات التي تعترض تطبيق نهج النظام الإيكولوجي: بناء القدرات" تقديم دون بيبير-ناثونيل، سانت لوسيا، و " الكتاب المرجعي لنهج النظام الإيكولوجي" تقديم ديانا مورتيمر، المملكة المتحدة. وتشمل الأسئلة التي يعالجها المتحدثون ما يلي:

- بالنظر إلى النطاق العريض من العقبات التي تعترض تطبيق نهج النظام الإيكولوجي، ما هي العقبات التي يمكن معالجتها من خلال بناء القدرات؟
- ما هي احتياجات نهج النظام الإيكولوجي المحددة لبناء القدرات، مع مراعاة اختلاف هذه الاحتياجات من بلد لآخر؟
- ما هي الاحتياجات التي يمكن معالجتها بشكل واقعي على المدى المتوسط (خلال السنوات الخمس القادمة)؟
- ما هي المجموعات التي يجب استهدافها؟
- ما هي الإجراءات الواجب اتخاذها ومن الذي يقوم بتنفيذها؟
- ما هو الدور الحالي والمحتمل للكتاب المرجعي في معالجة احتياجات بناء القدرات؟
- ما الذي يجب اتخاذه لتعزيز فاعلية الكتاب المرجعي من أجل تسويق نهج النظام الإيكولوجي وبناء القدرات؟

من الساعة 17:00 إلى الساعة 18:00: مناقشة يديرها الرئيس بمساندة تقنية من واحد أو أكثر من أعضاء فريق الخبراء.

الثلاثاء، 3 يوليو/تموز 2007، من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00 (الجلسة الثانية بشأن نهج النظام الإيكولوجي)

6. قبل الجلسة، ينبغي أن يعد رئيس اللجنة الجامعة نتائج الجلسة الأولى (على النحو الوارد أعلاه) التي تترجم ثم توزع على الاجتماع.

من الساعة 15:00 إلى الساعة 15:15: يقدم الرئيس نتائج الجلسة الأولى.

من الساعة 15:15 إلى الساعة 18:00: مزيد من المناقشة يديرها الرئيس بمساندة تقنية من واحد أو أكثر من أعضاء فريق الخبراء.

7. سيقوم الرئيس بتقديم مسودة نتائج الجلسة ويزعها قبل النظر فيها من جانب الهيئة الفرعية يوم الجمعة 6 يوليو/تموز 2007.

### البند 3-2 - تنفيذ الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات

#### الوثائق

8. تلخص الوثيقة (UNEP/CBD/SBSTTA/12/3) الصادرة قبل الاجتماع الاستنتاجات الرئيسية لعملية الاستعراض التي تقوم أساسا على ما يلي: (1) المعلومات التي جمعت من التقارير الوطنية الثالثة، والمعلومات الإضافية التي قدمتها الأطراف وغيرها من أصحاب المصلحة والشركاء الآخرين؛ و (2) المساهمات من الاجتماعات.

9. بالإضافة إلى اقتراح بعض التوصيات، تقدم الوثيقة عددا من الاستنتاجات التي يمكن ترجمتها إلى رسائل رئيسية لمؤتمر الأطراف والعالم أجمع. وتحدد أيضا الاحتياجات والفرص التي يمكن من خلالها أن تواصل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، النظر في هذا البند، بما في ذلك صياغة التوصيات، حسب الحالة.

#### فريق الخبراء

10. وفقا لطريقة تشغيل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وافق مكتب الهيئة على إنشاء فريق يتكون من أربعة خبراء لتقديم العروض. وبالإضافة إلى تقديم الملاحظات الرئيسية، سيساعد الفريق أيضا، عند الطلب، يساعد الرئيس في الإجابة على الأسئلة التقنية المطروحة في الاجتماع.

#### تنظيم الجلسات

الاثنين، 2 يوليو/تموز، من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00 (الجلسة الأولى بشأن الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات)

11. ستتقسم الجلسة إلى قسمين (بدون استراحة). وسيقدم كل قسم بملاحظات رئيسية. وسيكون لمجموعتي الملاحظات الافتتاحية محتوى مختلف، ولكنهما مرتبطتان الواحدة بالأخرى.  
من الساعة 10:00 إلى الساعة 10:30: ملاحظات رئيسية:

العنوان: " تعزيز التنفيذ الوطني للاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات " تقديم الأنسة ليندا كوليت، منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)، و " هل نحن بحاجة إلى أهداف جديدة تتعلق بالقضايا الناشئة، مثل تغير المناخ وتحميل المغذيات " تقديم البروفيسور جون لوفيت، جامعة يورك، المملكة المتحدة. وتشمل الأسئلة التي يعالجها المتحدثون ما يلي:

- لماذا ينفذ عدد قليل فقط من البلدان الاستراتيجية حاليا؟
- لماذا كان التقدم محدودا بالنسبة لبعض الأهداف، مثل الأهداف 2، و 4، و 6، و 7، و 10، و 12، أو 13؟
- ما هي فرص التأزر والتعاون الموجودة على المستوى الوطني لتعزيز التنفيذ الوطني؟
- ما هي الترتيبات المؤسسية اللازمة للنظر فيها وكيف ترتبط هذه الترتيبات بالعمليات الإقليمية والدولية؟
- ما إذا كنا بحاجة إلى أهداف إضافية لمعالجة القضايا الجديدة والناشئة، مثل تغير المناخ وتحميل المغذيات؟

من الساعة 10:30 إلى الساعة 11:30: مناقشة يديرها الرئيس مع مساندة تقنية من أعضاء فريق الخبراء.

من الساعة 11:30 إلى الساعة 12:00 ظهرا: ملاحظات رئيسية:

العنوان: " كيف تعزز مجموعة البيانات الكمية؟ " تقديم السيد نيفيل آش، المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، و " تسويق الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات " تقديم السيد هوانغ هونغوان، أكاديمية العلوم الصينية، الصين. وتشمل الأسئلة التي يعالجها المتحدثون ما يلي:

- ما هي الأدوات المتاحة والملائمة لجمع البيانات الكمية؟
- ما هي المنهجيات الأكثر ملاءمة لتحديد كمية التقدم المحرز نحو مختلف الأهداف؟
- كيف يمكن أن تكون حقيبة الأدوات التي يوصى بها مؤتمر الأطراف مفيدة في هذه الأنشطة؟
- كيف يمكن ربط الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات بالقضاء على الفقر والتنمية المستدامة (الأهداف الإنمائية للألفية، وأمن أساليب العيش لدى المجتمعات المحلية والأصلية التي تعتمد في معيشتها ورفاهها على المواد النباتية) على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية؟

من الساعة 12:00 إلى الساعة 13:00: مناقشة يديرها الرئيس بمساندة تقنية من واحد أو أكثر من أعضاء فريق الخبراء.

الأربعاء، 4 يوليو/تموز 2007، من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00 (الجلسة الثانية بشأن الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات)

12. قبل الجلسة، ينبغي أن يعد رئيس اللجنة الجامعة نتائج الجلسة الأولى (على النحو الوارد أعلاه) التي تترجم ثم توزع على الاجتماع.

من الساعة 10:00 إلى الساعة 10:15: يقدم الرئيس نتائج الجلسة الأولى.

من الساعة 10:15 إلى الساعة 13:00: مزيد من المناقشة يديرها الرئيس بمساندة تقنية من واحد أو أكثر من أعضاء فريق الخبراء.

13. سيقوم الرئيس بتقديم مسودة نتائج الجلسة ويوزعها قبل النظر فيها من جانب الهيئة الفرعية يوم الجمعة 6 يوليو/تموز 2007.

----